



Le livre des Noms

Quand Jacob descend en Egypte

Le livre de l'Exode se nomme en hébreu le livre des Noms. Ce thème du "nom" caractérise tout le message d'Abraham le Sémite, l'homme du "sem", du "nom".

Face aux Sémites, le monde égyptien se présente comme un monde sans nom, anonyme, où le nom de pharaon est absent.

Dans l'Égypte biblique, le nom des personnes est donné aux villes, comme Ramsès, alors que le nom de pharaon est absent.

שמות פרק א

- (א) ואלה שמות בני ישראל הבאים מצרימה את יעקב איש וביתו באו:
 (ב) ראובן שמעון לוי ויהודה:
 (ג) יששכר זבולן ובנימן:
 (ד) דן ונפתלי גד ואשר:
 (ה) ויהי כל נפש יצאי ירך יעקב שבעים נפש ויוסף היה במצרים:

רש"י

(א) ואלה שמות בני ישראל - אף על פי שמנאן בחייהן בשמותן, חזר ומנאן במיתתן [אחר מיתתן], להודיע חבתן שנמשלו לכוכבים, שמוציאן ומכניסן במספר ובשמותם, שנאמר (ישעיהו מ כו) המוציא במספר צבאם לכולם בשם יקרא:

Exode chapitre 1

- 1- Voici les noms des fils d'Israël, venus en Égypte; ils y accompagnèrent Jacob, chacun avec sa famille :
- 2- Ruben, Siméon, Lévi et Juda;
- 3- Issachar, Zabulon et Benjamin;
- 4- Dan et Nephtali, Gad et Aser.
- 5- Toutes les personnes composant la lignée de Jacob étaient au nombre de soixante-dix. Pour Joseph, il était déjà en Égypte.
- 6- Joseph mourut, ainsi que tous ses frères, ainsi que toute cette génération.

Rachi

1- Et voici les noms des enfants d'Israël: bien qu'ils aient été nommés de leur vivant, ils sont renommés après leur mort, pour te faire connaître l'amour [que Dieu leur porte], car ils sont comparés aux étoiles, qu'il les a faits sortir et les a faits rentrer en nombre selon leur nom, comme il est dit (Is 40, 26) "Il fait sortir en nombre leur armée [les étoiles], Il les nomme de leur nom".

Traduction : [Pentateuque Exode ch. 1, v. 1. \(Shemot - שמות\)](#) et Philippe Haddad.